



**Bầu cử đặc biệt tháng 11 năm 2023**  
**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri**  
**Quận Washington**

**OREGON SOS**



Ban Đặc trách Bầu cử (Elections Division)  
2925 NE Aloclek Dr #170  
Hillsboro, OR 97124-7523

[www.washcovotes.org](http://www.washcovotes.org)

# Quận Washington

## Tập thông tin cho cử tri

**Bầu cử Đặc khu**  
**Ngày 7 tháng 11 năm 2023**

### CHÚ Ý

Đây là tập thông tin cho cử tri quận. Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Elections Washington County) in thông tin như nhận được. Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác. Tập thông tin này chứa thông tin về một số khu vực và có thể có những ứng cử viên/dự luật không có trong lá phiếu của quý vị. Nếu quý vị có câu hỏi nào, gọi 503-846-5800.

### Ủy viên Hội đồng Quận Washington

Kathryn Harrington, Chủ tịch  
Nafisa Fai, Khu vực 1  
Pam Treece, Khu vực 2  
Roy Rogers, Khu vực 3  
Jerry Willey, Khu vực 4

# Thùng Bỏ phiếu Chính thức của Quận Washington

Gửi lại lá phiếu đã bầu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước hoặc vào lúc 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Không cần bưu phí.

Tất cả thùng bỏ phiếu chính thức được liệt kê bên dưới là mở cửa 24 giờ một ngày đến hạn chót 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

## **CORNELIUS:**

**Tòa thị chính Cornelius (Cornelius City Hall)**

1355 N. Barlow St  
Cornelius, OR 97113

## **FOREST GROVE:**

**Thư viện Thành phố Forest Grove (Forest Grove City Library)**

Pacific Ave & Birch St  
Forest Grove, OR 97116

## **HILLSBORO:**

**Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections Office)**

2925 NE Aloclek Dr, Ste 170  
Hillsboro, OR 97124

## **TUALATIN:**

**Tòa thị chính Tualatin (Tualatin City Hall)**

18880 SW Martinazzi Ave  
Tualatin, OR 97062

Quét mã QR này để xem các địa điểm thùng bỏ phiếu này trên bản đồ:



Quý vị có thể bỏ lá phiếu của mình tại bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức hoặc văn phòng bầu cử nào của bang Oregon.

# Thông tin Ghi danh Cử tri

## Ghi danh bầu cử

Quý vị hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở bang Oregon nếu câu trả lời của quý vị là có cho các câu hỏi sau:

- ✓ Quý vị có phải là cư dân của bang Oregon không?
- ✓ Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- ✓ Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

*Nếu quý vị đang 16 hoặc 17 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.*

## Cách ghi danh

Quý vị có thể ghi danh bầu cử trực tuyến tại [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) hoặc quý vị có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại bất kỳ địa điểm nào sau đây:

- Bất kỳ một Văn phòng Bầu cử Quận nào (County Elections Office)
- Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State's Office)
- Một số cơ quan tiểu bang như Nha Lộ Vận (Division of Motor Vehicles)
- Nơi vận động ghi danh cử tri
- Một số địa điểm tại United States Postal Service
- Các thư viện

Sau khi hoàn thành thẻ ghi danh của mình, quý vị gửi qua thư hoặc trực tiếp đem nó tới văn phòng của chúng tôi.

Hạn chót ghi danh cử tri mới hoặc thay đổi đảng là 21 ngày trước Ngày Bầu cử.

## Những thông tin cần thiết để ghi danh là gì?

Để hoàn thành việc ghi danh, quý vị phải cung cấp:

- Tên pháp lý đầy đủ
- Địa chỉ nhà
- Địa chỉ gửi thư (nếu có)
- Ngày sinh
- Chữ ký
- Số bằng lái, số thẻ nhận dạng của tiểu bang Oregon, hoặc số An sinh Xã hội.

# Theo dõi lá phiếu bằng BallotTrax

Ghi danh để nhận thông tin cập nhật và thông báo về lá phiếu của quý vị từ Văn phòng Bầu cử Quận Washington. Nhận thông báo bằng tin nhắn, email hoặc hộp thư thoại khi chúng tôi gửi lá phiếu của quý vị qua thư, khi lá phiếu của quý vị được gửi tới Văn phòng Bầu cử và khi lá phiếu của quý vị được chấp nhận và kiểm đếm phiếu.

Ghi danh tại [washcovotes.ballottrax.net/voter](https://washcovotes.ballottrax.net/voter) hoặc quét mã QR này



Chương trình theo dõi lá phiếu của Quận Washington hợp tác với i3ballot. Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về dịch vụ này, vui lòng gọi cho Văn phòng Bầu cử Quận Washington (Washington County Elections) theo số **(503) 846-5800** hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [elections@washingtoncountyor.gov](mailto:elections@washingtoncountyor.gov)

**Ghi danh ngay hôm nay để bắt đầu nhận tin nhắn về lá phiếu của quý vị!**

# Dự luật 34-325 – Thành phố Cornelius

**Chú thích:** Thay thế thuế trưng cầu địa phương để tăng các dịch vụ cấp cứu y tế và cứu hỏa

**Câu hỏi:** Cornelius có nên tăng dịch vụ cứu hỏa với mức thuế trưng cầu thay thế trong 5 năm là \$1.461 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu từ năm 2024-2025 không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Cornelius hiện đang có thuế trưng cầu lựa chọn địa phương để hỗ trợ dịch vụ cứu hỏa từ năm 2015. Thuế trưng cầu hiện nay sẽ hết hạn vào tháng 6 năm 2024. Dự luật này, nếu được thông qua, sẽ thay thế thuế trưng cầu sắp hết hạn ở mức \$1.461 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá và sẽ cho phép Sở Cứu hỏa đáp ứng chi phí tăng và nhu cầu cuộc gọi tăng, giảm thời gian ứng phó 911 và cung cấp điều trị cấp cứu y tế tiên tiến tốt hơn bằng các tài trợ: - Thêm ba lính cứu hỏa, tăng thêm số lượng lính cứu hỏa chuyên nghiệp hàng ngày sẵn sàng phục vụ cộng đồng; - Bốn sinh viên thực tập mới bắt đầu sự nghiệp để giải quyết tình trạng giảm lực lượng lính cứu hỏa tình nguyện; và - Thay thế các phương tiện và thiết bị cứu hỏa đã cũ hàng chục năm, đồng thời cải thiện tòa nhà An toàn Công cộng Cornelius (Cornelius Public Safety building).

Nếu không được thông qua, nguồn tài trợ bổ sung sẽ không có, dẫn đến việc không tăng nhân sự, không thể duy trì mức nhân sự hiện tại, không giảm thời gian ứng phó và không vốn cải thiện trang thiết bị và tòa nhà.

Mức thuế trưng cầu thay thế là \$1.461 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản được định giá, sẽ có mức chi phí khoảng \$365 mỗi năm, hoặc \$30.41 mỗi tháng cho một ngôi nhà được định giá \$250,000 trong 5 năm bắt đầu từ tháng 7 năm 2024. Hầu hết các trường hợp, giá trị định giá thường thấp hơn giá trị thị trường.

Ước tính tổng số tiền thu được mỗi năm tài chính từ việc thay thế thuế trưng cầu đề xuất này là:

Năm tài chính 2024-2025:	\$1,440,264
Năm tài chính 2025-2026:	\$1,483,472
Năm tài chính 2026-2027:	\$1,573,815
Năm tài chính 2027-2028:	\$1,621,029
Năm tài chính 2028-2029:	\$1,669,660
Tổng cộng:	\$7,788,240

## Bản giải trình

### THUẾ TRƯNG CẦU LỰA CHỌN ĐỊA PHƯƠNG 5 NĂM CHO SỞ CỨU HỎA CORNELIUS (CORNELIUS FIRE DEPARTMENT)

Khi Cornelius phát triển, nhu cầu của cộng đồng chúng ta cũng tăng theo. Dân số của Cornelius đã tăng hơn 30% kể từ năm 2000, dẫn đến mật độ nhà ở tăng lên, nhiều cơ sở kinh doanh thương mại hơn, có thêm nhà kho công nghiệp, đồng thời số lượng người và phương tiện tham gia giao thông hàng ngày tăng thêm. Điều này dẫn đến nhu cầu về dịch vụ cứu hỏa và cứu hộ tăng lên; số lượng cuộc gọi cấp cứu đã tăng 34% trong 5 năm qua và tăng 14% kể từ năm 2022. Những cuộc gọi đó dẫn đến việc Sở cứu hỏa Cornelius (Cornelius Fire Department) (Sở) phải ứng phó trung bình gần bảy ca khẩn cấp mỗi ngày.

Tuy nhiên, đội ngũ nhân viên cứu hỏa chuyên nghiệp và tình nguyện hiện nay tại Sở không đạt tiêu chuẩn của ngành cứu hỏa và kỳ vọng của cộng đồng. Một cuộc khảo sát gần đây cho thấy rằng mức nhân viên trên đầu người trung bình ở các thành phố có dân số từ 25,000 đến 50,000 người ở các bang miền Tây Hoa Kỳ là 1.01 lính cứu hỏa chuyên nghiệp, nhưng nhân sự chuyên nghiệp của Sở hiện nay chỉ xấp xỉ một nửa con số đó ở mức 0.49. Trong lịch sử, Sở có thể duy trì mức nhân viên chuyên nghiệp tương đối thấp hơn bằng cách dựa vào lực lượng lính cứu hỏa tình nguyện được đào tạo và có kinh nghiệm. Tuy nhiên, giống như 73% sở cứu hỏa trên khắp bang Oregon, Cornelius đã chứng kiến sự suy giảm cam kết của lính cứu hỏa tình nguyện trong 5 năm qua.

Trong khi đó, cộng đồng của chúng ta phải đối mặt với các mối đe dọa về các trường hợp khẩn cấp do thiên nhiên và con người gây ra như cháy rừng, thiên tai và các sự cố có tần suất thấp/tác động mạnh khác. Việc ứng phó kịp thời và hiệu quả với những mối đe dọa này là rất quan trọng nhằm giảm thiểu thiệt hại về người và tài sản. Ngoài ra, chi phí nhân sự, vật tư, vật liệu, thiết bị đều tăng.

## **CHI PHÍ THUẾ TRUNG CẦU SẼ LÀ BAO NHIÊU VÀ NÓ SẼ TÀI TRỢ CÁC DỊCH VỤ NÀO?**

Thành phố Cornelius đang yêu cầu cử tri thông qua khoản thuế trung cầu lựa chọn địa phương có thời hạn 5 năm cho các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu có mức sẽ là \$1.461 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Đối với một ngôi nhà được định giá \$250,000, thuế này là khoảng \$365 mỗi năm. Thuế trung cầu đề xuất này nhằm đáp ứng các nhu cầu cấp cứu và cứu hỏa ngày càng tăng và sẽ cho phép Sở:

- Cải thiện các dịch vụ ứng phó cấp cứu bằng cách bổ sung thêm năm lính cứu hỏa chuyên nghiệp và được đào tạo về mặt y tế, điều này sẽ cung cấp mức nhân sự phù hợp với tiêu chuẩn ngành;
- Giảm thời gian ứng phó 911;
- Giải quyết sự gia tăng đáng kể về số lượng cuộc gọi;
- Cung cấp điều trị cấp cứu y tế tiên tiến tốt hơn;
- Mua các phương tiện và thiết bị cứu hỏa hiện đại; và
- Cung cấp các cải thiện cho Tòa nhà An toàn Công cộng Cornelius (Cornelius Public Safety Building)

## **ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU THUẾ TRƯNG CẦU NÀY KHÔNG ĐƯỢC THÔNG QUA?**

Nếu dự luật này không được thông qua, thuế trưng cầu cho các dịch vụ cứu hỏa và cấp cứu sẽ không còn thu thuế nữa và Sở sẽ giảm hai chức vụ lính cứu hỏa chuyên nghiệp và sẽ không thể duy trì mức dịch vụ hiện tại.



# Dự luật 34-324 - Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Cornelius (Cornelius Rural Fire Protection District)

**Chú thích:** Thuế trưng cầu lựa chọn địa phương trong 5 năm cho các hoạt động

**Câu hỏi:** Khu vực có nên thu thuế mức \$1.4516 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho hoạt động chung trong 5 năm bắt đầu từ năm tài chính 2024–2025 không? Dự luật này có thể làm cho thuế tài sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Với dự luật này, Ban Giám đốc của Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Cornelius (Cornelius Rural Fire Protection District) đang tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri để thông qua thuế trưng cầu mới lựa chọn của địa phương. Thuế trưng cầu này thay thế thuế trưng cầu hiện nay sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2024.

Thuế suất cố định \$0.6164 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá của Khu vực Cứu hỏa không tạo ra đủ khoản thu để tài trợ cho hợp đồng cung cấp dịch vụ cấp cứu của Khu vực với Thành phố Cornelius. Các khoản thuế trưng cầu trước đây được thông qua vào các năm 2008, 2013 và 2019 bù đắp phần thiếu hụt giữa chi phí hợp đồng dịch vụ của Khu vực và khoản thu từ thuế suất cố định. Thuế trưng cầu mới đề xuất này nhằm tiếp tục bù đắp phần thiếu hụt này trong 5 năm tới để duy trì mức dịch vụ hiện tại.

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ cho phép Khu vực Cứu hỏa tiếp tục ký hợp đồng với Thành phố Cornelius về các dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng. Nếu không có khoản thu từ dự luật này, Ban Giám đốc của Khu vực Cứu hỏa sẽ cần đưa ra quyết định cắt giảm các dịch vụ cung cấp cho Thành phố Cornelius.

Mức thu đề xuất này sẽ tạo ra khoản thu ước tính \$322,788 trong năm 2024-25; \$332,471 trong năm 2025-26; \$342,445 trong năm 2026-27; \$352,719 trong năm 2027-28; và \$363,300 trong năm 2028-29, với tổng cộng là \$1,713,723.

## Bản giải trình

Dự luật trên trái phiếu này mong muốn được sự chấp thuận của cử tri trong Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Cornelius (Cornelius Rural Fire Protection District) đối với thuế trưng cầu trên bất động sản lựa chọn địa phương mới có thời hạn 5 năm. Thuế trưng cầu 5 năm hiện nay sẽ hết hạn vào tháng 6 năm 2024. Nếu được thông qua, thuế trưng cầu mới này sẽ bắt đầu thu từ tháng 7 năm 2024 và tài trợ cho các hoạt động của Khu vực Cứu hỏa trong 5 năm.

Khu vực Cứu hỏa không có nhân viên cứu hỏa riêng. Thay vào đó, Khu vực Cứu hỏa ký hợp đồng với Thành phố Cornelius cung cấp các dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng trong địa hạt của Khu vực Cứu hỏa. Việc phối hợp các dịch vụ cứu hỏa và an toàn cuộc sống với thành phố đã được thực hiện từ những năm 1940.

Số tiền thu được từ thuế trưng cầu này sẽ được sử dụng để đáp ứng thỏa thuận hợp đồng về các dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng cung cấp cho Thành phố Cornelius. Thuế suất cố định \$0.6164 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá của Khu vực Cứu hỏa không tạo ra đủ khoản thu để tài trợ cho hợp đồng của Khu vực với Thành phố. Việc thông qua thuế trưng cầu mới này có nghĩa là Khu vực Cứu hỏa sẽ tiếp tục hợp đồng với thành phố và duy trì mức độ dịch vụ hiện nay. Nếu thuế trưng cầu này không được thông qua, mức độ dịch vụ sẽ phải giảm xuống. Cử tri của Khu vực Cứu hỏa đã thông qua các thuế trưng cầu lựa chọn địa phương vào tháng 11 năm 2008, tháng 11 năm 2013 và tháng 5 năm 2019.

Thuế trưng cầu hiện nay đã thu được \$97,500 mỗi năm trong 5 năm qua. Thuế trưng cầu mới này nhằm mục đích huy động thêm tiền để bù đắp chi phí ngày càng tăng liên quan đến việc nhận các dịch vụ cứu hỏa và an toàn tính mạng từ Thành phố Cornelius.

Ban Giám đốc Khu vực đang yêu cầu cử tri thông qua thuế lựa chọn địa phương mới này để Khu vực Cứu hỏa có thể duy trì hoạt động ở mức dịch vụ hiện tại. Nếu được thông qua, thuế trưng cầu lựa chọn địa phương sẽ tạo ra khoản thu cần thiết để tiếp tục các dịch vụ theo hợp đồng hiện tại của Khu vực Cứu hỏa với thành phố.

Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Cornelius (Cornelius Rural Fire Protection District) không phải là một đơn vị của thành phố hoặc của quận. Khu vực Cứu hỏa là một "đặc khu", một đơn vị chính quyền riêng biệt, tương tự như thành phố hoặc quận. Do Ban Giám đốc điều hành và được bầu chọn từ cư dân của Khu vực Cứu hỏa. Với tư cách là đại diện được bầu chọn, trách nhiệm của họ là đại diện cho lợi ích của cư dân Khu vực Cứu hỏa bằng cách đưa ra các quyết định chính sách nhằm bảo đảm dịch vụ cứu hỏa, dịch vụ cấp cứu y tế và dịch vụ an toàn tính mạng được cung cấp ở mức độ hiệu quả nhất về mặt chi phí. Khu vực Cứu hỏa cũng có một ủy ban ngân sách lập ra từ Ban Giám đốc và năm công dân của Khu vực Cứu hỏa để đưa ra các khuyến nghị về chi tiêu của Khu vực Cứu hỏa.